



Guía de lectura

LA VIDA VERDADERA ADELINE DIEUDONNÉ



narrativa
salamandra

Penguin **Club de lectura**

EL FENÓMENO

Publicada en agosto de 2018, *La vida verdadera* se convirtió en el mayor acontecimiento de la *rentrée* literaria de ese año en Francia. La crítica más exigente se mostró admirada y se rindió de inmediato ante una primera novela que destacaba por su escritura sólida y eficaz, su trama impecablemente construida, su humor negro, la perfecta dosificación del suspense y, sobre todo, la extremada sutileza de los personajes.

Gracias al espaldarazo de Amélie Nothomb, que definió el libro como un «verdadero espectáculo de magia», Adeline Dieudonné pasó de ser una absoluta desconocida a convertirse —con treinta y dos años y apenas un puñado de relatos aparecidos en medios de escasa difusión— en una de las autoras de referencia tanto en Francia como en su Bélgica natal.

Desde su aparición, *La vida verdadera*, una novela ácida y explosiva que narra la vida de una niña en un entorno violento y opresor, no ha dejado de cosechar numerosos galardones, entre los que se cuentan los premios FNAC de Novela, Renaudot des Lycéens, Filigranes y Victor-Rossel en 2018, y el Gran Premio de las Lectoras *Elle* y el Palissy en 2019. Del libro se han vendido más de un cuarto de millón de ejemplares en su lengua original y los derechos de traducción han sido adquiridos en más de veinte idiomas.

Gracias a la carismática protagonista, una niña que va creciendo psíquica y físicamente hasta alcanzar la suficiente madurez como para enfrentarse a un padre maltratador y a la sociedad machista, y a la frescura, la sencillez y la ironía de sus planteamientos, *La vida verdadera* ha cautivado también a los productores cinematográficos, siendo la célebre realizadora Marie Monge la elegida para adaptar la novela a la gran pantalla.

SINOPSIS

La narradora y protagonista de esta historia, de quien no sabemos el nombre, vive en una urbanización llamada la Demo, «una cincuentena de chalets grises alineados como lápidas». En su casa hay cuatro habitaciones: «La mía, la de mi hermano pequeño, Gilles, la de mis padres y la de los cadáveres». Esta última es la que utiliza su progenitor, contable, cazador y marido abusivo, para exponer los animales disecados que ha ido abatiendo en el curso de sus expediciones.

En el arranque de la historia, la narradora tiene diez años y su hermano seis. Su padre, además de aficionado a la caza, es un devoto del whisky, la televisión y las canciones de Claude François. Cuando está en casa se dedica a maltratar despiadadamente a su esposa. Los dos hijos se evaden del dolor que se respira en la familia visitando a Monica (una vecina excéntrica a quien atribuyen poderes mágicos), corriendo tras la camioneta del vendedor de helados y jugando en el laberinto de coches de un desguace cercano.

Así transcurre la vida de la protagonista hasta que un día, mientras ella y su hermano compran un helado, uno de los sifones del vendedor estalla, matándolo delante de ellos. El accidente resulta traumático para Gilles y hará de él un niño encerrado en sí mismo, malcarado e incluso agresivo. Sin embargo, su her-

mana no está dispuesta a permitir que el chico acabe siendo como su padre y, para evitarlo, se propone construir una máquina para viajar al pasado e impedir la desgracia del vendedor de helados. Esta obsesión, y el deseo de convertirse en la nueva Marie Curie, harán que la chica se aplique con especial interés en las asignaturas de ciencias, hasta el punto de que el director de su colegio le recomendará asistir a clases particulares con un extravagante profesor de física cuántica que se ha instalado en el barrio y cuya esposa tiene el rostro desfigurado a causa de la terrible agresión de un maltratador.

Rodeada de un ambiente hostil tanto en casa como en el colegio, la niña encuentra refugio en sus experimentos científicos mientras va adentrándose en la adolescencia y empieza a sentir los primeros síntomas del deseo y el amor. Todas esas experiencias iniciáticas, sin embargo, tienen siempre un contrapunto negativo ante un padre violento y un hermano que se desliza sin remedio hacia el mal. El pequeño Gilles empezará a maltratar animales (primero a su mascota, luego a los gatos del barrio y al final a las cabras que sustentan emocionalmente a su madre) y su grado de crueldad irá ascendiendo de forma inexorable hasta su participación en una cacería macabra organizada por su padre y de la que ningún miembro de la familia saldrá indemne.

LAS CLAVES DE LA NOVELA

La vida verdadera, que arranca como un cuento clásico sobre dos hermanos que se quieren y se ayudan mutuamente, deriva enseguida en un relato de terror con reminiscencias de *Hansel y Gretel* en el que la bruja es un padre maltratador. De hecho, la autora tiene la suficiente pericia para mostrar con tacto un hecho silenciado cuya existencia, sin embargo, todo el mundo conoce: el desprecio que muchos hijos sienten hacia sus madres maltratadas. Al principio de la novela, la narradora se refiere a su progenitora como «una ameba» y no cambiará de opinión sobre ella hasta sentir en carne propia los desafueros de su padre. Entonces entenderá por qué su madre está paralizada interiormente.

Pero *La vida verdadera* también es la historia de un chico que va abrazando la violencia como forma de vida. Más allá de los accidentes que ocurren a su alrededor, lo que transforma su alma es la violencia que percibe en casa. Como lectores, asistimos a la evolución de este muchacho, que sólo recuperará la cordura cuando decida poner punto final a la violencia de su padre. Un proceso de transformación psíquica que, según la

propia autora, está inspirado en *Tenemos que hablar de Kevin*, la afamada novela de Lionel Shriver.

Por otro lado, Adeline Dieudonné profundiza en el tema del maltrato al narrar la historia de Yaëlle, la esposa del profesor de física, que vive oculta tras una máscara. Años antes, esta doctora montó un refugio para mujeres víctimas de la violencia de género y, tras ayudar a una chica acosada por su marido, sufrió la venganza de éste, que la torturó durante horas y le desfiguró el rostro con ácido. Desde entonces, cada vez que intuye el sufrimiento de alguna mujer, padece unas crisis de ansiedad que la llevan a gemir de dolor durante horas.

Pero si hay un asunto especialmente doloroso en *La vida verdadera* es cómo los maltratadores repiten con sus hijas los desmanes que practican con sus esposas. La narradora cuenta con extraordinaria precisión y una sorprendente economía de palabras los motivos por los que su progenitor empieza a odiarla: porque es una mujer, porque su cuerpo se está desarrollando y porque ha decidido formarse y cultivar su intelecto.

ALGUNOS EXTRACTOS

MUERTE DEL HELADERO

«Su cráneo calvo estaba intacto, pero su cara era una mezcla de carne y huesos con un solo ojo dentro de su órbita. Lo vi perfectamente. Me dio tiempo. El ojo pareció sorprendido. El viejo siguió en pie dos segundos, como si su cuerpo hubiera necesitado un momento para darse cuenta de que ahora estaba coronado por una cara en carne viva. Luego se desplomó.»

EL VACÍO DE LA NARRADORA

«Ya nada tenía sentido. Mi realidad se había desintegrado. Se había convertido en un vacío vertiginoso y sin salida, un vacío tan palpable que podía notar cómo sus paredes, su suelo y su techo se estrechaban a mi alrededor.»

LA VIOLENCIA DEL HERMANO

«Cuando se dio cuenta de mi presencia, me miró de un modo extraño. Como si fuera la hiena la que me miraba. ¿Y si el impacto por la explosión del sifón de nata montada hubiera abierto una bre-

cha en la mente de Gilles? ¿Y si la hiena estuviera aprovechándose de la brecha para instalarse en la cabeza de mi hermano? ¿O para infiltrar en ella alguna sustancia maléfica? Aquella expresión, aquello que vi en la cara de Gilles, no era él. Desprendía olor a sangre y muerte. Me recordó que la bestia estaba al acecho y que dormía en casa. Y comprendí que ahora vivía en el interior de Gilles.»

CIENCIA

«La ciencia, pues. La ciencia y nada más que la ciencia. La magia era cosa del pasado. Un juego de niños. Y yo ya no era una niña.»

EL PADRE

«Lo que más me asombraba era que mi padre no había empezado a manifestar ningún interés por Gilles hasta el momento en que la hiena se había instalado en su cabeza. Yo creo que estaba encantado con el parásito y que hacía todo lo posible por alimentarlo. Mientras tanto, yo me alejaba, y cada vez estaba más sola.»

PREGUNTAS PARA LA CONVERSACIÓN

1. *La vida verdadera* es una novela realmente dura sobre el maltrato. ¿Qué os ha parecido el modo de plantear el tema por parte de la autora?
2. La narradora es una chica con perspectivas de futuro que no quiere que su padre le destruya la vida. ¿Qué pensáis de la construcción de este personaje?
3. Gilles, el hermano de la protagonista, queda traumatizado cuando presencia un accidente y empieza a convertirse en un niño violento. ¿Qué os ha parecido este personaje?
4. El deseo de regresar al pasado hace que la protagonista desee inventar una máquina del tiempo. ¿Qué otras novelas recordáis que aborden el tema de los viajes en el tiempo?
5. *La vida verdadera* es una «novela de formación», es decir, una novela en la que descubrimos el crecimiento interior de un personaje joven. ¿Conocéis otras novelas de este estilo?
6. El maltrato de género es, sin duda, el gran tema de la novela. ¿Os parece creíble todo lo que se cuenta?
7. ¿Por qué creéis que la autora no cita el nombre de la protagonista en ningún momento?
8. Esta novela se enmarca en la tradición de cuentos clásicos como *Hansel y Gretel*. ¿Por qué?

9. La cacería final de la novela es una metáfora sobre la sociedad actual. ¿Estáis de acuerdo con esta afirmación? ¿Por qué?
10. *La vida verdadera* está ambientada en una urbanización con «chalets alineados como lápidas.» ¿Por qué creéis que la autora ha elegido esta ambientación?
11. Adeline Dieudonné saltó a la fama cuando Amélie Nothomb alabó su novela. De la noche a la mañana, se convirtió en una autora de éxito, cuando antes apenas tenía publicados un puñado de relatos. ¿Creéis que es fácil tener éxito en la industria editorial?
12. La autora usa constantemente un tono irónico para contar lo que en verdad es un hecho dramático. ¿Pensáis que es un tono correcto para este tipo de novela?
13. ¿Qué os ha parecido el estilo con el que está escrita la novela?
14. ¿Os ha convencido la estructura de la novela?
15. ¿Qué cambiaríais del argumento?

LA AUTORA



© Roser Ninot

ADELINE DIEUDONNÉ, nacida en 1982, es actriz y escritora. En 2017 obtuvo el Gran Premio de la Federación de Valonia y Bruselas con el cuento «Amarula», incluido en el volumen recopilatorio *Pousse-café*. Ese mismo año publicó otras narraciones, como *Lamiroy* o *Seule dans*

le noir, así como una obra de teatro, *Bonobo Moussaka*. Con *La vida verdadera*, su primera novela, consiguió en 2018 los premios FNAC de Novela, Renaudot des Lycéens, Filigranes y Victor-Rossel, y en 2019 el Gran Premio de las Lectoras de *Elle*. En la actualidad vive en Bruselas.

DECLARACIONES DE LA AUTORA

LA ADOLESCENCIA DE LAS MUJERES

«En el libro hablo del determinismo de género y la dominación masculina. Esta estructura de funcionamiento de la sociedad es lo que la protagonista trata de no reproducir: el padre dominante, la madre sometida, la violencia contra las mujeres y los animales... Creo que todos estamos demasiado condicionados por unos papeles que nos han sido asignados. Las niñas de hoy tienen que enfrentarse a esta dificultad, además de a las dificultades con las que debe lidiar cualquier menor. Tengo dos hijas y trato de concienciarlas de los problemas económicos y ecológicos a los que deberán hacer frente en el futuro, así como de los problemas de depredación y dominación a los que también tendrán que plantar cara por su condición femenina.»

LA DEPENDENCIA ECONÓMICA

«La independencia económica es una cuestión crucial y es lo más difícil de conseguir, porque estamos en un mundo donde las desigualdades económicas son enormes, mucho más que en la época de nuestros padres, y no digamos de nuestros abuelos. Muchas mujeres maltratadas no abandonan a sus maridos por culpa del dinero. ¿Adónde ir? ¿Y si finalmente terminan en la calle? Las políticas que se aplican en la actualidad no son demasiado alentadoras a este respecto.»

HUMOR NEGRO

«Lo que hace atractiva a la heroína de mi novela es el hecho de que nunca acepta el papel de víctima. Siempre hay ironía en ella. El humor negro es la consecuencia de las atrocidades que ve a su alrededor.»

Es un mecanismo de defensa, una forma de desactivar todo eso. Reírse de uno mismo es una forma de protegerse.»

INFLUENCIAS

«Entre los escritores, mi gran referencia es Stephen King. Entre los belgas contemporáneos está Thomas Gunzig, quien, además de un amigo, es un escritor cuyo sentido de la libertad me interesa mucho. Fue él quien me enseñó a unir intriga, humor y poesía en una misma novela. También admiro mucho a Lionel Shriver. En el mundo del cine me gustan Pedro Almodóvar, que tiene un estilo tan particular como identificable, y Guillermo del Toro, cuyas narraciones de corte fantástico son tan coloridas como oscu-

ras. También me gusta Alejandro González Iñárritu... pero me estoy dando cuenta de que sólo menciono a hombres, y eso me incomoda.»

LA PELÍCULA

«He recibido muchas solicitudes para adaptar la novela al cine, así que he podido elegir. Al final me ha seducido el enfoque de la directora francesa Marie Monge. Ella quiere hacer la película colorida que yo imagino. Una película que siga la estela de los cuentos universales y que mantenga el contraste entre la oscuridad y la poesía que traté de dar a mi novela. Además, participaré en la elaboración del guión.»

LA CRÍTICA HA DICHO

«Un espectáculo de magia.»

Amélie Nothomb

«Una voz nueva con una energía formidable. Impresionante.»

Pierre Assouline, *La République des Livres*

«Un estreno implacable y arrollador.»

Jérôme Garcin, *Le Nouvel Observateur*

«Un debut sorprendente que aborda asuntos sombríos con sinceridad, chispa y humor. Una primera novela profundamente inquietante, furiosamente tierna y sombríamente cómica.»

Kirkus Reviews

«Una heroína que es un prodigio de libertad e inteligencia.»

Bruno Corty, *Le Figaro*

«La mejor primera novela de la *rentrée* literaria.»

François Busnel, *La Grande Librairie*

«La inocencia de los cuentos de hadas con el terror de un *thriller* de Stephen King.»

Bernard Lehut, RTL

«Una novela ingeniosa, alentadora y exitosa.»

Corriere della Sera

ENLACES DE INTERÉS

Entrevista a Adeline Dieudonné en *La Vanguardia*. Febrero de 2020.

<https://www.lavanguardia.com/libros/20200212/473461658457/dieudonne-salamandra-la-vida-verdadera-escritora.html>

